

No Rain No Rainbow

Composed / Lyrics: Utako Toyama

Translated lyrics: Utako Toyama, Noriko Umeda and Kento Morita Takahashi

Proofreading: Aubrey Johnson

Verse1: in Japanese (translation)

Doshaburi no naka hitori de (Walking alone in the pouring rain)

Kasa mo sasazu ni aruiteru (Walking without the rain-shade)

Amega me ni hairu no ka (I hang my head down and ask)

Namida nano ka Utsumuite sore sura wakara nai

(Is it a raindrop or a teardrop in my eyes?)

Mou ippo mo koko kara aruke nai (I can't take even one more step)

Subete yamete shimaeba donnani raku darou?

(How easy it would be if I gave up everything?)

Demo kokoro no sumi de shizuka ni zutto

Moeteru honoo ga chiisaku natte mo kesshite kie wa shinai

(But when I close my eyes I can still see the fire burning in my heart so calmly, so endlessly)

Chorus 1:

Tatoe hitori de tsukare kitte mo (No matter how hard the rain is beating down on me)

Kitto itsuka waraeru kara (I know someday I will smile again)

Ame ga hutte mo michi ga nakute mo (No matter how lost I am, if I can't find my way)

No Rain No Rainbow, No Rain No Rainbow

Hora, sora wo miagete (Come on, now look to the sky...)

Verse2: in English

All the love that used to surround me has gone away.

Everything I see turns to black and white

Who am I meant to be?

I can't tell what is right and what is wrong,

I'm so tired I don't know how to go on

My hair, my clothes are soaking wet in the sorrowful rain

But when I raise my head, I see the sunshine between the dark clouds

Chorus 2:

No matter how strong the storm is blowing through my sky
I know the shining sun is always there, above the stormy clouds
No matter how hopeless I feel like a bird with broken wings
No Rain No Rainbow No Rain No Rainbow
The sun will light my way

Chorus 3:

No matter how hard the rain is beating down on you
I know someday you will smile again
No matter how lost you are, if you can't find your way
No Rain No Rainbow No Rain No Rainbow
Come on now look to the sky...

Vamp section:

Through the rain... no rainbow...